



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## SMLOUVA o zajištění zahraničních jazykových kurzů

uzavřená podle § 269 odst. 2

zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů

### ČI. 1 – SMLUVNÍ STRANY

#### 1.1 Mendelova univerzita v Brně

se sídlem: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno  
zastoupena: Prof. Ing. Jaroslav Hlušek, CSc. - rektor  
IČ: 62156489  
DIČ: CZ 62156489  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: 72003002370100  
pracovníci oprávnění jednat ve věcech smluvních: JUDr. Věra Sedlářová  
pracovníci oprávnění jednat ve věcech technických: Ing. Tereza Matějová, e-mail:  
[tereza.matejova@mendelu.cz](mailto:tereza.matejova@mendelu.cz), telefon: +420 545 135 132

(dále jen „odběratel“)

#### 1.2 Czech- us, v.o.s.

se sídlem: Senovážné náměstí 23, 110 00 Praha 1  
Zastoupen: Ing. Jindřich Josífek  
IČ: 27456927  
DIČ: CZ 27456927  
bankovní spojení: Fio banka a.s.  
číslo účtu: 2700183337/2010  
údaj o zápise v OR: u Městského soudu v Praze oddíl A, vložka 54334  
pracovníci oprávnění jednat ve věcech smluvních: Ing. Přemysl Piskač, Ing. Jindřich Josífek  
pracovníci oprávnění jednat ve věcech technických: Klára Palečková

(dále jen „dodavatel“)

### ČI. 2 – PŘEDMĚT SMLOUVY

2.1 Dodavatel se touto smlouvou zavazuje poskytnout odběrateli služby, a to jazykové kurzy v zahraničí, poptávané v rámci výběrového řízení s názvem „**Zahraníční jazykové kurzy prosinec 2013 – květen 2014 – rozděleno na části 1 a 2**“ zveřejněného na profilu zadavatele pod identifikátorem: **P13V00000651** dne: 19.11.2013 (dále také jen „zahraniční pobyty“ nebo „předmět smlouvy“) dle příloh č. 1 a č. 2 – cenové nabídky dodavatele, které tvoří jako nedílná součást přílohy č. 1 a č. 2 této smlouvy.



evropský  
sociální  
fond v ČR



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- 2.2 Předmětem této smlouvy je na jedné straně závazek dodavatele zajišťovat pro odběratele jazykové kurzy v a služby s tímto související. Rozsah služeb je uveden v přílohách č. 1 a č. 2, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, a na druhé straně závazek odběratele zaplatit dodavateli za jeho činnost dohodnutou cenu.
- 2.3 Souvisejícími službami se pro potřeby této smlouvy rozumí ubytování se stravou, studijní materiály, pojištění, informační balíček, v případě části 2 také doprava do místa konání zahraničního pobytu a zpět, a další specifikované v přílohách č. 1 a 2 nebo ve výzvě k podání nabídek.
- 2.4 Dodavatel prohlašuje, že má vytvořeny podmínky, které mu umožňují plnit jeho povinnosti dle této smlouvy řádně a včas.
- 2.5 Dodavatel se zavazuje postupovat při poskytování služeb dle této smlouvy s odbornou péčí a plnit své povinnosti podle pokynů odběratele a v souladu s jeho zájmy.
- 2.6 Účelem této Smlouvy je zabezpečení řádného a včasného plnění projektů Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost řešených odběratelem.

### ČI. 3 – FINANČNÍ PODMÍNKY

- 3.1 Jazykové kurzy budou dodávány na základě požadavků odběratele za ceny uvedené v přílohách č. 1 a č. 2, které jsou nejvýše přípustné.
- 3.2 Úhrada ceny za jednotlivá dílčí plnění bude prováděna bezhotovostně odběratelem na základě dodavatelem vystavených daňových dokladů (faktur) vždy za proběhlé plnění, a to na bankovní účet uvedený na těchto daňových dokladech (fakturách).
- 3.2 Odběratel neposkytuje zálohy, splatnost faktur bude činit 30 kalendářních dnů.
- 3.3 V případě závažného porušení podmínek (tj. nedodržení technické specifikace, zejména týkající se zajištění úrovně jazykové výuky) je odběratel oprávněn odmítnout uhradit fakturu.
- 3.4 Dodavatel je povinen odběrateli uhradit smluvní pokutu ve výši 1.000 Kč za každé jednotlivé porušení každé jednotlivé povinnosti dodavatele.
- 3.5 Odběratel je oprávněn bez náhrady nerealizovat plnění či jeho část sjednané/ou na základě výzvy uzavřenou realizační smlouvou, a to za předpokladu, že výdaje na toto plnění budou řídicím orgánem OP VK případně jiným kontrolním subjektem označeny za nezpůsobilé nebo na základě zjištění, že předmětná dotace, z které má být plnění financováno nebude odběrateli poskytnuta.
- 3.6 Platba je uhrazena včas, je-li odeslána z účtu odběratele nejpozději v den splatnosti.
- 3.7 Faktury musí splňovat náležitosti daňového dokladu dle zákona č.235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění, a musí obsahovat vyúčtování provedených služeb. Dále musí obsahovat tyto údaje:
  - Osobu uvedenou na objednávce (jméno, společnost)
  - Evidenční číslo smlouvy odběratele a číslem objednávky
  - Označení peněžního ústavu a číslo účtu, na který se má úhrada provést
  - Fakturovanou cenu, výši DPH, celkovou částku
  - razítko a podpis oprávněné osoby

### ČI. 4 – SPOLUPŮSOBENÍ ODBĚRATELE A DODAVATELE

- 4.1 Kontaktní osobou odběratele je Ing. Tereza Matějová, e-mail: [tereza.matejova@mendelu.cz](mailto:tereza.matejova@mendelu.cz), telefon: +420 545 135 132.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- 4.2 Kontaktní osobou dodavatele je Klára Palečková, e-mail: [k.paleckova@czech-us.cz](mailto:k.paleckova@czech-us.cz), tel.: +420 773 919 501
- 4.3 Dodavatel bere na vědomí, že je osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly dle § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, v platném znění.
- 4.4 Dodavatel bere na vědomí, že odběratel povinen dodržet požadavky na publicitu v rámci programů strukturálních fondů stanovené v č. 9 nařízení Komise (ES) č. 1828/2006 a pravidel pro publicitu v rámci OP VK a to ve všech relevantních dokumentech týkajících se daného zadávacího řízení či postupu, tj. zejména v zadávací dokumentaci, ve všech smlouvách a dalších dokumentech vztahujících se k dané zakázce.
- 4.5 Dodavatel se zavazuje, že umožní všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty).
- 4.6 Dodavatel se zavazuje uchovávat po dobu 10 let od skončení plnění zakázky doklady související s plněním této zakázky, nejméně však do roku 2025.
- 4.7 Odběratel se zavazuje informovat dodavatele o termínu odjezdu jednotlivých osob min. 21 dní předem. Součástí informace musí být zejména termín odjezdu a jméno účastníka
- 4.8 V případě neplnění předmětu smlouvy z důvodů neležících na straně odběratele se dodavatel zavazuje nahradit veškeré škody (zejména vrácení dotací a pokuty), které odběrateli v této souvislosti vzniknou.

### ČI. 5 – PODMÍNKY PLNĚNÍ

- 5.1 Odběratel je oprávněn obracet se se svými požadavky na kontaktní osobu dodavatele jakoukoli formou a obratem je písemně potvrdí poštou na adresu: Senovážné náměstí 23,110 00 Praha 1 či emailem na adresu: [k.paleckova@czech-us.cz](mailto:k.paleckova@czech-us.cz)
- 5.2 Dodavatel se zavazuje řešit s odběratelem jeho vznesené požadavky týkající se poskytovaných služeb bez zbytečného odkladu, pokud nebude dohodnuto jinak.
- 5.3 Pokud dodavatel zjistí, že se mu i při vynaložení veškerého úsilí nepodaří zajistit řádně a včasné splnění jeho povinnosti dle této smlouvy, je povinen o tom neprodleně informovat odběratele a navrhnout náhradní řešení.
- 5.4 Informační balíček obsahující zejména dopravní doklady, dopravní instrukce, informace o ubytování a jazykové škole doručí dodavatel účastníkům pobytů nebo kontaktní osobě odběratele nejpozději 7 dnů před zahájením zahraničního pobytu, pokud ze strany odběratele nedojde k prodloužení či náhlým změnám.

### ČI. 6 – STORNOVACÍ PODMÍNKY

- 6.1 Odběratel je oprávněn zahraniční pobyt pro všechny, příp. pro jednotlivé účastníky, stornovat.
- 6.2 V případě stornování pobytu je dodavatel povinen vyvinout maximální úsilí k tomu, aby náklady, které bude oprávněn dle následujícího odstavce přeúčtovat odběrateli, byly co nejnižší. Při přeúčtování předloží dodavatel odběrateli originály dokladů, na základě kterých požaduje plnění, včetně dokladů o uhrazení nákladů třetím osobám.
- 6.3 V případě stornování pobytu je Dodavatel oprávněn přeúčtovat Odběrateli v plné výši náklady, které již uhradil před stornováním pobytu, nebo které byl povinen uhradit po učinění storna



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

třetím osobám v souvislosti s plněním svých povinností dle této smlouvy a které připadají na daného účastníka, jehož pobyt byl stornován.

### ČI. 7 – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 7.1 Tato smlouva je vyhotovena ve 4 vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po 2 vyhotoveních.
- 7.2 Nedílnou součástí této smlouvy jsou přílohy č.1 a č. 2 – cenová nabídka dodavatele.
- 7.3 Veškeré z této smlouvy v budoucnu vzešlé majetkové spory se strany zavazují řešit u příslušného soudu.
- 7.4 Změny této smlouvy je možné provádět pouze písemně formou dodatků po odsouhlasení oprávněných zástupců obou smluvních stran.
- 7.5. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, s platností od data podpisu smlouvy do 31.12.2014.
- 7.5 Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu přečetly, že souhlasí s jejím obsahem a na důkaz toho připojují své podpisy.

#### Přílohy:

Příloha č. 1 - cenová nabídka dodavatele pro část 1

Příloha č. 2 - cenová nabídka dodavatele pro část 2

**Odběratel:**

30 -12- 2013

V Brně dne .....

**Dodavatel:**

V Praze dne 18.12.2013

Prof. Ing. Jaroslav Hlušek, CSc.  
rektor



Czech-US v.o.s. (3)  
Senovážné nám. 23, Praha 1, 11000  
Tel.: +420 776 367 740, 776 367 840  
DIČ: CZ27456927 info@czech-us.cz

Ing. Jindřich Josífek

Společník



## Příloha I. „ Cenová nabídka dodavatele pro část 1 “

**Dodavatel:** Czech-us v.o.s., Senovážné náměstí 978/23, 11000, Praha 1, IČO: 27456927, DIČ:CZ27456927

**Kontaktní osoba dodavatele:** Klára Palečková, [k.paleckova@czech-us.cz](mailto:k.paleckova@czech-us.cz), +420 773 919 501

### 1) Popis kurzu:

Název a adresa jazykové školy:

**International House Newcastle**

7-15 Gallowgate

Newcastle upon Tyne

NE1 4SG

United Kingdom

*Parametry kurzu:*

- Jazykový kurz s intenzitou 30 lekcí týdně (1 lekce = 45 minut) ve skupině po maximálně 10 osobách
- Zaměření jazykového kurzu je rozděleno na polovinu:  
15 lekcí obecné angličtiny, 15 lekcí s obchodním zaměřením
- Délka trvání kurzu 3 týdny (3\*5 dní)
- WIFI v prostorách školy
- Certifikát o absolvování kurzu
- Učebnice

**Termín konání:** prosinec 2013 – květen 2014, individuální nájezdy

**Počet účastníků:** 8

**Výukové materiály:** Všechny potřebné výukové materiály budou zahrnuty v ceně kurzu

**Internet a technické vybavení:** neomezený přístup k internetu, knihovně a výukovým materiálům

**Ukončení kurzu:** po ukončení kurzu obdrží účastník certifikát o absolvování

**Témata budou zahrnovat** zaměření na výuku všeobecného využití jazyka v běžných situacích a účast na poradách, porozumění obchodnímu jednání, vyjadřování v obchodních termínech a termínech finančního řízení.

*Ubytování v hostitelské:*

- SGL pokoj
- Polopenze (škola neposkytuje ubytování se snídaní, na cenu tedy nemá poskytnutí HB vliv)
- Samostatná koupelna, připojení WIFI, TV na pokoji
- Dostupnost rodin je max. 15 minut pěší chůze od školy

### **Nabídková cena:**

Položka		Cena bez DPH za osobu	Cena s DPH za osobu	DPH za osobu
1.	KURZOVNÉ	20 580	21 525	945
1.2	UBYTOVÁNÍ	15 075	15 075	-
1.3	Přihlašovací poplatky - zápisné	V ceně kurzu	V ceně kurzu	V ceně kurzu
1.4	Studijní materiál, texty, učebnice atd.	V ceně kurzu	V ceně kurzu	V ceně kurzu
<b>Celková cena za 8 OSOB v Kč bez DPH</b>				285 240,-
<b>Celková cena za 8 OSOB v Kč s DPH</b>				292 800,-

V Praze 28.11.2013

Ing. Přemysl Piskač  
společní  
Czech-us v.o.s.

**Czech-us v.o.s. (3)**  
Senovážné nám. 23, Praha 1, 11000  
Tel.: +420 773 919 501, 773 919 501  
DIČ: CZ27456927, [info@czech-us.cz](mailto:info@czech-us.cz)



## Příloha II. „ Cenová nabídka dodavatele pro část 2 “

**Dodavatel:** Czech-us v.o.s., Senovážné náměstí 978/23, 11000, Praha 1, IČO: 27456927, DIČ:CZ27456927

**Kontaktní osoba dodavatele:** Klára Palečková, [k.paleckova@czech-us.cz](mailto:k.paleckova@czech-us.cz), +420 773 919 501

### 1) Popis kurzu:

Název a adresa jazykové školy:

**Capital School of English**

324 Wimborne Road

Bournemouth Dorset BH9 2HH

United Kingdom

*Parametry kurzu:*

- Jazykový kurz s intenzitou 25 lekcí týdně (1 lekce = 45 minut) ve skupině po maximálně 10 osobách
- Vyučování v dopoledních hodnách
- Délka trvání kurzu 3 týdny (3\*5 dní)
- WIFI v prostorách školy
- Certifikát o absolvování kurzu
- Učebnice

**Termín plnění:** 5. – 25.1.2014

**Počet účastníků:** 3

**Výukové materiály:** Všechny potřebné výukové materiály budou zahrnuty v ceně kurzu

**Internet a technické vybavení:** neomezený přístup k internetu, knihovně a výukovým materiálům

**Ukončení kurzu:** po ukončení kurzu obdrží účastník certifikát o absolvování

**Témata budou zahrnovat** zaměření na výuku všeobecného využití jazyka v běžných situacích

*Ubytování v hostitelské:*

- TRP pokoj
- Polopenze
- Samostatná koupelna, připojení WIFI, TV na pokoji
- Dostupnost rodin je max. 15 minut pěší chůze od školy

**Doprava:** Doprava je zajištěna letecky z Prahy či Brna do Londýna, následně pomocí autobusové dopravy do města Bournemouth a zpět

### **Nabídková cena:**

Položka		Cena bez DPH za osobu	Cena s DPH za osobu	DPH za osobu
1.	KURZOVNÉ	16 898	17 738	840
1.2	UBYTOVÁNÍ	11 055	11 055	-
1.3	Přihlašovací poplatky - zápisné	V ceně kurzu	V ceně kurzu	V ceně kurzu
1.4	Studijní materiál, texty, učebnice atd.	V ceně kurzu	V ceně kurzu	V ceně kurzu
1.5	LETENKA	6 500	6 500	-
1.6	TRANSFER	1 675	1 675	-
<b>Celková cena za 3 OSOBY v Kč bez DPH</b>				108 384,-
<b>Celková cena za 3 OSOBY v Kč s DPH</b>				110 904,-

V Praze 28.11.2013

Ing. Přemysl Piskač  
Společník Czech-us v.o.s.

  
Czech-us v.o.s. (3)  
Senovážné nám. 23, Praha 1, 11000  
Tel: +420 773 937 740, 776 957 840  
E-mail: [info@czech-us.cz](mailto:info@czech-us.cz)

